

# Pārdošanas noteikumi un nosacījumi

Produktu un pakalpojumu ("Produkti") pārdošanai klientam ("Klients"), ko īsteno TS Europe BVBA un tās nodaļas, filiāles un saistītās sabiedrības („TSE“), piemēro šos noteikumus un nosacījumus („Līgums“), neraugoties uz citiem noteikumiem vai nosacījumiem jebkurā pirkuma pasūtījumā, dokumentā vai citā klienta komunikācijā („Pasūtījums“) neraugoties uz to, ka TSE neiebilst pret šādiem citiem noteikumiem. Šo Līgumu var grozīt vienīgi rakstveidā un grozījumi ir jāapstiprina ar TSE un Klienta pilnvaroto pārstāvjū parakstiem.

## 1. PASŪTĪJUMI

Ja nav norādīts citādi cenu piedāvājumā, TSE cenu piedāvājumi ir aicinājumi iesniegt pasūtījumus un tie var mainīties jebkurā laikā bez brīdinājuma. Visiem Pasūtījumiem ir nepieciešams TSE apstiprinājums. Līgumi starp Klientu un TSE tiek noslēgti, TSE veicot rakstisku apstiprinājumu, elektroniskās datu apmaiņas ("EDI") apstiprinājumu vai izpildot Klienta Pasūtījumu, un tiem piemēro šo Līgumu. Visi Pasūtījumi Produktiem, kurus TSE klasificē kā nestandarta Produktus vai „NCNR“, ir neatsaucami un atpakaļ nenododami. TSE var klasificēt Produktus kā nestandarta vai „NCNR“ vairākos veidos, tostarp ar cenu piedāvājumiem, Produktu sarakstiem, pielikumiem vai produktu katalogiem. Klients nevar grozīt, atsaukt standarta Produktu Pasūtījumus vai mainīt to termiņus bez TSE piekrišanas. TSE patur tiesības sadalīt Produktu pārdošanu starp saviem Klientiem.

## 2. CENAS

Ja nav norādīts citādi TSE priekšlikumā, cenu piedāvājumā vai rēķinā, cenas ir tikai par Produktiem un neietver nodokļus, pārvadāšanas izdevumus, nodevas vai jebkādas citas piemaksas vai maksas par papildu pakalpojumiem (kopā "Papildu maksas"). Ja nav norādīts citādi TSE priekšlikumā, cenu piedāvājumā vai rēķinā, Klients ir atbildīgs par jebkādām un visām Papildu maksām.

## 3. SAMAKSAS NOTEIKUMI

Samaksa ir jāveic tādā apmērā, kā norādīts TSE rēķinā, bez jebkādiem atvilkumiem vai samazinājuma par ieturamiem nodokļiem vai tamlīdzīgi. Par visiem nokavētiem rēķiniem TSE var piedzīt procentus no noteiktā termiņa datuma līdz apmaksas datumam pēc likmes 18% gadā vai arī likumā atļauto maksimālo summu, plus pamatotos juridiskos izdevumus un piedzišanas izmaksas, bet ne mazāk kā minimālo maksu 40 eiro apmērā par Francijā pārdotajiem apjomiem. TSE var jebkurā laikā mainīt Klienta kredīta noteikumus. TSE var piemērot maksājumus

jebkuram no Klienta kontiem. Ja Klients savlaicīgi neveic kādu maksājumu, TSE var mainīt piegādes laiku vai atcelt jebkuru paredzēto piegādi vai Pasūtījumu un noteikt, ka visiem piestādītajiem rēķiniem ir pienācis apmaksas termiņš un tie nekavējoties jāapmaksā. Ja nav norādīts citādi spēkā esošajos tiesību aktos, Klientam piešķirtie TSE kredīti zaudē derīgumu, ja tie nav izmantoti 12 mēnešu laikā.

## 4. PIEGĀDE

Ja TSE nav rakstiski norādījis citādi, visas TSE piegādes no Eiropas Savienības tiek veiktas saskaņā ar CPT noteikumiem, kad par transportēšanu ir samaksāts līdz klienta piegādes vietai, un visas TSE piegādes no vietām ārpus Eiropas Savienības notiek EXW no TSE noliktavas, bet tiešās piegādes EXW no ražotāja noliktavas (INCOTERMS 2010). TSE piegādes datumi ir tikai orientējoši un ir atkarīgi no tā, vai TSE savlaicīgi saņem izejmateriālus. TSE neatbild par piegāžu kavēšanos, par daļējām vai ātrākām piegādēm, un Klientam piegāde ir jāpieņem. Klients nevar atcelt jebkādas citas piegādes, pamatojoties uz to, ka ir novēlota kādas Pasūtījuma daļas piegāde.

## 5. ĪPAŠUMTIESĪBAS

Ja piegāde notiek no vietām, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības vai Austrālijas, īpašumtiesības pāriet Klientam brīdī, kad Produkti tiek nodoti pārvadātājam. Ja piegāde notiek no Eiropas Savienības vai Austrālijas, tad apmaksas nodrošinājuma veidā īpašumtiesības pāriet Klientam tad, kad Klients ir pilnā apjomā veicis samaksu par Produktiem. Tālākpārdošanas gadījumā Klients nodod TSE visas tiesības uz attiecīgajiem debitoru parādiem līdz brīdim, kad Klients ir veicis pilnu samaksu. Ja Produkts tiek apstrādāts vai apvienots ar citām precēm ("Apstrādātais produkts"), TSE paturētās īpašumtiesības pāriet uz tādu daļu Apstrādātā produkta īpašumtiesībās, kas atbilst Produkta vērtībai attiecībā pret Apstrādātā produkta vērtību. Šī nodaļa neattiecas uz Programmatūras (kā tā definēta zemāk) pārdošanu.

## 6. PROGRAMMATŪRA

Programmatūra ir mašīnlasāmā (objektu kods) datorprogrammu versija ("Programmatūra"). Klientam ir jālieto Programmatūra un jebkāda ar to saistītā dokumentācija tā, kā to nosaka Programmatūras licences līgumi. Programmatūru, kas ir iebūvēta vai sasaistīta ar aparāturu, drīkst lietot tikai kopā ar to iekārtu, kurai tā paredzēta, un to nedrīkst nodot atsevišķi.

## 7. GARANTIJA

Klients atzīst, ka TSE nav Produktu ražotājs. Tādā mērā, kādā tas juridiski un līgumiski atļauts, TSE nodod tālāk Klientam visas nododamās Produkta garantijas, zaudējumu atbildību saistības un tiesību aizsardzības līdzekļus, kurus ražotājs nodevis TSE, ieskaitot tos, kas attiecas uz intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumiem. Ja likums to prasa, TSE garantē, ka piegādes laikā Produkti atbildīs specifikācijām, kuras norādījis ražotājs savā publicētajā Produktu datu lapā. Termins visām prasībām sakarā ar garantiju ir 12 mēneši kopš neatbilstošo Produktu piegādes brīža. Ja TSE veic darbu, kas rada pievienoto vērtību, piemēram, integrācijas darbu, komponentu iepakojšanu (tape-and-reel) vai programmēšanu, TSE garantē, ka šāds darbs, kas dod pievienoto vērtību, atbildīs TSE pieņemtajām Klienta rakstiskajām specifikācijām 90 dienas pēc TSE piegādes. Klients tiks uzskatīts par šādu pievienotās vērtības Produktu ražotāju. TSE NEDOD NEKĀDAS CITAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS, PIEMĒRAM, GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU PĀRDOŠANAI, ATBILSTĪBU MĒRĶIM VAI NOTEIKUMU NEPĀRKĀPŠANU. Pēc TSE izvēles Klienta vienīgjie tiesību aizsardzības līdzekļi TSE garantijas pārkāpumu gadījumā ir: (i) Produktu remonts; (ii) Produktu aizstāšana; vai (iii) Klienta samaksātās Produktu pirkuma cenas atmaksāšana. TSE neuzņemas nekādas saistības un nedod nekādas garantijas attiecībā uz Programmatūru un neuzņemas nekādu atbildību sakarā ar to. Ja vien nav konkrēti norādīts licences līgumā, kas attiecas uz Programmatūru, PROGRAMMATŪRA TIEK NODROŠINĀTA TĀDA, "KĀDA TĀ IR", BEZ JEBKĀDĀM PAPILDU GARANTIJĀM.

## 8. PRODUKTU ATGRIEŠANA

Klients var nodot Produktus atpakaļ TSE tikai ar TSE izdoto atpakaļ nododamo materiālu atļaujas (return material authorization) ("RMA") numuru. (A) Nodošana atpakaļ vizuāla defekta dēļ: Klientam ir rakstiski jāpaziņo TSE par jebkādiem bojājumiem Produktu ārējā iepakojumā, iztrūkumu vai citu neatbilstību ("Vizuāls defekts") trīs darba dienu laikā pēc sūtījuma saņemšanas, pretējā gadījumā tiek uzskatīts, ka Klients ir Produktus pieņēmis. (B) Nodošana atpakaļ saskaņā ar Produkta garantiju: Klientam garantijas perioda laikā ir rakstiski jāinformē TSE, norādot konkrēto Produkta defektu. TSE izdod RMA tikai tad, ja defekts (Vizuālais defekts vai defekts saskaņā ar Produkta garantiju) ir radies vienīgi TSE vai sākotnējā ražotāja vainas dēļ, un tikai tad, ja Klients izpilda paziņojuma sniegšanas noteikumus. TSE neizdod RMA par bojājumiem, iztrūkumu vai citādu neatbilstību, ja tā radusies Klienta, pārvadātāja vai kravas transporta nodrošinātāja, vai jebkuras citas trešās personas vainas dēļ. Pēc RMA saņemšanas Klients nodod Produktus atpakaļ TSE saskaņā ar TSE norādījumiem, kas izklāstīti RMA. TSE var novērtēt visus Produktus, ko Klients nodevis atpakaļ,

izmantojot RMA. Ja TSE konstatē, ka šie Produkti nav nododami atpakaļ, tad TSE nosūta šos Produktus atpakaļ Klientam, kuram tie jāsaņem norādītajā vietā, vai arī patur tos, līdz Klients tos saņem, sedzot visas saistītās izmaksas.

## 9. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

TSE atbildība Klientam ir ierobežota ar tiešajiem Klienta zaudējumiem līdz summai, kas nepārsniedz attiecīgā Produkta cenu. Šis atbildības ierobežojums nav piemērojams gadījumā, ja TSE nolaidības dēļ iestājas nāve vai tiek nodarīti miesas bojājumi. TSE neatbild par jebkādiem netiešiem, speciāliem, gadījuma vai vēlākiem zaudējumiem (piemēram, par zaudētu peļņu vai ieņēmumiem, datu zaudēšanu, lietošanas iespēju zaudēšanu, pārstrādāšanu, remontu, ražošanas izdevumiem, produktu atsaukšanas izmaksām, kaitējumu reputācijai vai klientu zaudēšanu), un Klientam nav tiesību uz atbildību par tiem. Tādā mērā, kādā TSE nevar likumīgi atteikties no netiešām vai likumā paredzētām garantijām, šis atbildības ierobežojums neietekmē Klienta likumā noteiktās tiesības.

## 10. APSTĀKĻI, KO TSE NESPĒJ IETEKMĒT

TSE neatbild par savu saistību neizpildi saskaņā ar šo Līgumu tādu iemeslu dēļ, ko tā reāli nespēj ietekmēt (piemēram, dabas katastrofas, Klienta darbības vai bezdarbība, darbības pārtraukumi, cilvēku vai dabas apstākļu izraisīti negadījumi, epidēmijas, materiālu vai Produktu nepietiekamība, streiki, noziedzīgas darbības, kavēšanās ar piegādi vai transportu, vai arī nespēja sagādāt darba spēku, materiālus vai Produktus no parastajiem avotiem).

## 11. PRODUKTU LIETOŠANA

Klientam ir jāievēro ražotāja Produkta specifikācijas. Produktus nav atļauts lietot dzīvības uzturēšanas sistēmās, implantēšanai cilvēka organismā, kodoliekārtās vai jebkādos citos veidos, ja Produkta kļūme var izraisīt dzīvības apdraudējumu vai kaitējumu īpašumam. Ja Klients lieto vai pārdod Produktus izmantošanai šādiem mērķiem vai arī neievēro ražotāja Produkta specifikācijas, tad Klients atzīst, ka šāds pielietojums, pārdošana vai neievērošana ir vienīgi paša Klienta risks. Klients apņemas nodrošināt TSE pret zaudējumiem, aizstāvēt TSE un novērst tam kaitējumu sakarā ar jebkādam prasībām, kas rodas sakarā ar: (i) to, ka TSE ievēro atbilstību Klienta projektiem, specifikācijām vai instrukcijām, (ii) izmaiņām jebkurā Produktā, ko veic jebkura citas persona, izņemot TSE, vai (iii) Produktu izmantošanu kopā ar citiem produktiem vai pārkāpjot šī punkta noteikumus.

## 12. EKSPORTS/IMPORTS

Konkrētiem TSE pārdotiem Produktiem un ar tiem saistītai tehnoloģijai piemēro Amerikas Savienoto Valstu, Eiropas

Savienības un/vai citu valstu eksporta kontroles noteikumus, izņemot boikota likumus ("Eksporta likumi"). Klientam ir jāievēro šādi Eksporta likumi un jāsaņem visas licences vai atļaujas, kas nepieciešamas, lai nodotu, eksportētu, atkārtoti eksportētu vai importētu Produktus un ar tiem saistīto tehnoloģiju. Klients nedrīkst eksportēt vai atkārtoti eksportēt Produktus un ar tiem saistīto tehnoloģiju uz jebkuru valsti vai organizāciju, uz kuru šāds eksports vai atkārtots eksports ir aizliegts, ieskaitot jebkuru valsti vai organizāciju, kas ir pakļauta sankcijām vai embargo, ja to administrē Amerikas Savienotās Valstis, Eiropas Savienība vai citas valstis. Klients nedrīkst lietot Produktus un ar tiem saistīto tehnoloģiju saistībā ar ķīmiskajiem, bioloģiskajiem vai kodolieročiem, raķešu sistēmām (ieskaitot ballistisko raķešu sistēmas, kosmiskās nesējraķetes un kosmiskās izpētes raķetes) vai bezpilota lidaparātiem, kas tās var nogādāt, kā arī masu iznīcināšanas ieroču izstrādē.

### 13. ELEKTRONISKIE PASŪTĪJUMI

Ja jebkurā Produktu pirkšanas vai pārdošanas posmā, ieskaitot Klienta NCNR apstiprinājumu vai pieprasījuma prognozi, tiek lietota EDI, Klienta iekšējais portāls, trešās personas portāls vai citi elektroniskie līdzekļi („Elektroniskais pirkuma pasūtījums“), šis Līgums paliek spēkā attiecībā uz Produktu pirkšanu un pārdošanu starp Klientu un TSE. Klienta piekrišana TSE apstiprinājuma pieprasījumam vai TSE detaļu specifikācijai attiecībā uz Elektroniskajiem pirkuma pasūtījumiem rakstiski, pa e-pastu vai ar citu EDI starpniecību ir Klientam saistoša.

14. VIDES PRASĪBU IEVĒROŠANA. Vajadzības gadījumā Klients atbild par visām saistībām un uzņemas atbildību saskaņā ar Eiropas Savienības (i) Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES), (ii) Direktīvu par iepakojumu un izlietoto iepakojumu (94/62/EK) un (iii) Direktīvu par baterijām (2006/66/EK), ar visiem to grozījumiem, kā arī visus ar tiem saistītos dotajā brīdī valstī spēkā esošos to īstenošanas pasākumus.

### 15. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

- A. Šis Līgums tiek pildīts, skaidrots, un tā izpilde tiek nodrošināta saskaņā ar tās valsts likumiem, kurā atrodas Klienta Pasūtījumu pieņēmumst TSE organizācija ("Valdošā valsts"), neievērojot likumu konfliktu principus. Ja Valdošā valsts ir Amerikas Savienotās Valstis, būs spēkā Arizonas štata likumi un tiesas spriedumi. Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma-pārdevuma līgumiem nav piemērojama. Valdošās valsts tiesām ir jurisdikcija un tajās ir izšķiramas visas domstarpības, kas rodas šī Līguma dēļ vai sakarā ar to.
- B. Klients nevar nodot šajā Līgumā noteiktās saistības bez TSE iepriekšējas rakstiskas piekrišanas. TSE saistītās sabiedrības

var pildīt TSE saistības saskaņā ar šo Līgumu. Šis Līgums ir saistošs tiesību pārņēmējiem un saņēmējiem.

- C. Ja jebkurš no šiem noteikumiem vai nosacījumiem ir neizpildāms vai nederīgs, tas neietekmē pārējos noteikumus un nosacījumus.
- D. Produktiem, ieskaitot programmatūru un citu intelektuālo īpašumu, piemēro visu attiecīgo trešo pušu tiesības, piemēram, patentus, autortiesības un lietotāju licences, un Klientam ir šīs tiesības jāievēro.
- E. Klientam ir jāievēro visi spēkā esošie likumi, ieskaitot korupcijas novēršanas likumus, piemēram, ASV Ārvalstu kukuļdošanas likums (Foreign Corrupt Practices Act) un Lielbritānijas likums par kukuļdošanu (Bribery Act).
- F. Puses vienojas, ka elektroniskos parakstus var lietot un ka tie būs likumīgi derīgi, spēkā esoši un pierādāmi.
- G. Produktu informāciju (piemēram, paziņojumu vai ieteikumu (tehnisku vai citādu), sludinājumu saturu un informāciju, kas attiecas uz Produkta specifikācijām, īpašībām, eksporta/ importa kontroles klasifikācijām, pielietojumiem vai atbilstību likumā noteiktajām vai citām prasībām) TSE sniedz tādu, kāda „TĀ IR“, un tā nav uzskatāma par daļu no Produkta īpašībām. TSE negarantē Produktu informācijas precizitāti vai pilnīgumu un NEDOD NEKĀDUS APLIECINĀJUMUS, GARANTIJAS, KĀ ARĪ NEUZŅEMAS NEKĀDU ATBILDĪBU SASKAŅĀ AR JEBKĀDU TEORIJU ATTIECĪBĀ UZ PRODUKTU INFORMĀCIJU.

TSE iesaka Klientam pārbaudīt visu Produktu informāciju pirms šādas informācijas izmantošanas vai rīcības saskaņā ar to. Visa Produktu informācija var tikt mainīta bez brīdinājuma. TSE neatbild par tipogrāfijas vai citām kļūdām, vai izlaidumiem Produktu informācijā.